

Centrul de Cercetare Confluente Interculturale
Raport de cercetare
Anul universitar 2021-2022

Departament	Nr.	Tema în limba maghiară	Tema în limba Română	Suma	Finanțator	Publicații 2021-20212
Humántudo mányok Tanszék / Dpt. de Științe Umane	1.	Imagológia - Identitás és alteritás, - Autoimázs és heteroimázs - Sztereotípiák	Imagologie - Identitate și alteritate - Autoimagine și heteroimagine - Stereotipii			<p>Tapodi Zsuzsa 2020. <i>Imagologia – o paradigmă științifică sortită minoritarilor</i> in. <i>Florilegium ad honorem Ludovici Balázs octogenarii contextum. Provocările științifice ale secolului 21.</i> ed. Ajtony Zsuzsánna Ildikó, Tapodi Zsuzsa, Tomonicska Ingrid Ed. Status, Miercurea Ciuc- Societatea Muzeului Ardelean, Cluj Napoca pp.264-280. ISBN 978-606-661-102-2</p> <p>Tapodi Zsuzsa- Tomonicska Ingrid 2020: <i>Humour as a Postmodern Weapon in a Totalitarian Regime. Ioan Groșan's One Hundred of Years at the Gates of the East.</i> cu Ingrid Tomonicska. in. <i>Acta Universitatis Sapientiae, Philologica</i>, 12/ 3 (2020).pp. 34-54, ISSN 20067-5151 Baze e date: C.E.E.O.L. Cabell's Directory, Celdes, CNKI Scholar, CNPIEC, DOAJ, EBSCO, Google Scholar, J-Gate, Journal TOCs, MLA, International Bibliography, Naviga, Primo Central(ExLibris), ReadCube, Summon (Serials Solutions/ProQuest),TDOne (TDNet), WorldCat (OCLC), ERIH PLUS.</p> <p>Tapodi Zsuzsa 2021: <i>Csoportkép tükörben</i> (Imagine de grup în oglindă) in. Korunk, Kolozsvár 2021/4 ISSN 1222-8338 pp 14-22. Baze de date: EBSCO, C.E.E.O.L., CNCSIS B</p> <p>Tapodi Zsuzsa 2021: <i>Coloana infinită a romanelor Andreei Tompa</i> in. Vatra , Tg. Mureș 2021/4. pp. 107-110.ISSN-1220/6334 Baze de date: EBSCO, C.E.E.O.L., CNCSIS B</p> <p>Farkas Aliz 2020 <i>The Fool Archetype in William Faulkner's "The Sound and the Fury"</i> in. <i>Florilegium ad honorem Ludovici Balázs octogenarii contextum. Provocările științifice ale secolului 21.</i> ed. Ajtony Zsuzsánna Ildikó, Tapodi Zsuzsa, Tomonicska Ingrid Ed. Status, Miercurea Ciuc- Societatea Muzeului Ardelean, Cluj Napoca pp.264-280. ISBN 978-606-661-102-2</p> <p>Ajtony Zsuzsanna. 2021 Sztereotípiá, előítélet, humor - egy svéd példa. In: Lajos Katalin - Pieldner Judit (szerk.) <i>Zsuzsa könyve. Tanulmányok Tapodi Zsuzsa születésnapjára</i>, 19-28. Kolozsvár: Erdélyi Múzeum-Egyesület. ISBN-978-606-739-196-1</p> <p>Judit Pieldner – Andrea-Zsuzsanna Vojna. 2021. Autoimázs és heteroimázs. Imagológiai közelítés Kazuo Ishiguro <i>A dombok halvány képe</i> című regényéhez [Autoimagine și heteroimagine. O abordare imagologică a romanului <i>O vedere</i></p>

						<p><i>palidă a dealurilor</i> de Kazuo Ishiguro]. <i>Korunk</i>, Vol. XXXII, Nr. 4: 50–60.</p>
	2.	Fordítás és interkulturális közvetítés	Traducere și transfer intercultural			<p>Ajtony Zsuzsanna. 2019. Chuchotage – Intermediary Spaces in (Screen) Translation. <i>Acta Universitatis Sapientiae, Philologica</i>, vol. 11, no. 3: 69–84. Scientia Publishing House, ISSN 2067-5151.</p> <p>Ajtony Zsuzsanna. 2020. Verbal Humour in Screen Translation: Officer Crabtree’s Case with the French and Hungarian Longwodge. <i>Acta Universitatis Sapientiae, Philologica</i>, vol. 12, no. 2: 25–50. Scientia Publishing House, ISSN 2067-5151</p> <p>Ajtony Zsuzsanna. 2021. Az újrafordítás szükségességéről: G. B. Shaw Pygmalionja magyarul. <i>Filológiai Közöny</i> 2021/3, 94-119.</p> <p>Pál Enikő. 2021 „La răscruce între fidelitate și originalitate: Batrachomyomachia românească din 1816”. In. Lajos Katalin – Pieldner Judit (ed.), <i>Zsuzsa könyve: tanulmányok Tapodi Zsuzsa születésnapjára</i>, Editura Erdélyi Múzeum Egyesület (Societatea Muzeului Ardelean), Cluj-Napoca, p. 275-285 (ISBN: 978-606-739-196-1; CNCS categoria A)</p>
	3.	<p>Irodalomtudományi kutatások</p> <ul style="list-style-type: none"> - Irodalom, trauma, emlékezet, narráció - Irodalom és mítosz - Paradigmaváltások - Válság és irodalom - Nőiség és irodalom - Köztes terek 	<p>Cercetări de știința literaturii</p> <ul style="list-style-type: none"> - Literatură, traumă, memorie, narațiune - Literatură și mit - Schimbări de paradigme - Criză și literatură - Feminitate și literatură - Spații intermediare 			<p>Tapodi Zsuzsa: 2019 <i>Between Human and Animal</i> in. <i>Acta Universitatis Sapientiae, Philologica</i>, 2019, 11/1, 1pp. 65-82 (2019) ISSN 20067-5151 Baze de date: C.E.E.O.L. Cabell's Directory, Celdes, CNKI Scholar, CNPIEC, DOAJ, EBSCO, Google Scholar, J-Gate, Journal TOCs, MLA, International Bibliography, Naviga, Primo Central(ExLibris), ReadCube, Summon (Serials Solutions/ProQuest), TDOne (TDNet), WorldCat (OCLC), ERIH PLUS</p> <p>Tapodi Zsuzsa: 2020. <i>Távolítás és közelítés</i> (Kritika: Tompa Andrea <i>Haza</i>) in. <i>Székelyföld</i>, Csíkszereda, 2020/12, pp. 154-161. ISSN 1453-3871</p> <p>Tapodi Zsuzsa: 2020. <i>Krúdy effektusok- Krúdy interferenciák</i> <i>Hungarológiai Közlemények</i> 2020/1. Novi Sad, p.31-49. ISSN 0350-2430, ISSN 0350-2430 Baze de date: Google Scholar, ERIH PLUS, C.E.E.O.L.</p> <p>Tapodi Zsuzsa: 2021 <i>Állati narrátorok az erdélyi magyar prózában (Prezența animalelor în postura de narator în proza maghiară din Transilvania)</i> in. <i>Certamen VIII. Előadások a Magyar Tudomány Napján az Erdélyi Múzeum-Egyesület I. Szakosztályában</i> ed. Egyed Emese- Pakó László- Sófalvi Emese- Weisz Attila, pp.15-28. ISSN 2393-4328</p> <p>Tapodi Zsuzsa: 2021 <i>Egyéni és kollektív traumák Tompa Andrea regényeiben</i> in. <i>Válság, változás, perspektívák /Crize, schimbări, perspective</i> ed. Pál Enikő- Pieldner Judit- Tapodi Zsuzsa, Ed. Scientia, Cluj-Napoca, pp.109-124. ISBN978-606-975-058-2</p> <p>Farkas Aliz 2020 <i>Methods of Characterization in Benji's Part of William Faulkner's The Sound and the Fury in Language Sustainability in a Changing World</i>, Buranda, Marinela, Oana Tatu, Raluca Sinu (eds.). Cambridge: Cambridge Scholars Publishing. pp. 129-42. ISBN(10): 1-5275-5863-0. ISBN(13):</p>

					<p>978-1-5275-5863-2.</p> <p>Ajtony Zsuzsanna. 2021. Crisis and Language: Ray Bradbury's The Last Night of the World. <i>Acta Universitatis Sapientiae, Philologica</i> 2021/2, 147-160.</p> <p>Pál, Enikő. 2021. „Toposul carantinei în romanul tradus în România în anii ‘90 ai secolului trecut”. In. Pál Enikő – Pieldner Judit – Tapodi Zsuzsa (ed.), <i>Válság, változás, perspektívák / Crize, schimbări și perspective</i>, Editura Scientia, Cluj-Napoca, p. 15-29 (ISBN: 978-606-975-058-2)</p> <p>Pieldner Judit. 2021. Az otthonosság és idegenség köztes terei Tompa Andrea <i>Haza</i> című regényében [Între acasă și străinătate în romanul <i>Haza</i> de Andrea Tompa]. In: Katalin Lajos, Judit Pieldner (coord.): <i>Zsuzsa könyve. Tanulmányok Tapodi Zsuzsa születésnapjára</i>. [Cartea lui Zsuzsa. Studii în onoarea lui Zsuzsa Tapodi]. Societatea Muzeului Ardelean, Cluj-Napoca, 155-165. ISBN: 978-606-739-196-1.</p>
4.	<p>Irodalom és társzművészetek, intermedialitás</p> <ul style="list-style-type: none"> - A köztesség alakzatai - Válság és intermedialitás - Költészet és zene 	<p>Literatura și celelalte arte, intermedialitate</p> <ul style="list-style-type: none"> - Figurațiile liminalității - Criză și intermedialitate - Poezia și muzica 			<p>Pieldner Judit, Történelem, kulturális emlékezet és intermedialitás Radu Jude <i>Aferim!</i> című filmjében. [Istorie, memorie culturală și intermedialitate în filmul <i>Aferim!</i> de Radu Jude.] In: Emese Egyed, László Pakó, Emese Sófalvi (coord.): <i>CERTAMEN VI. Előadások a Magyar Tudomány Napján az Erdélyi Múzeum-Egyesület I. Szakosztályában</i> [Certamen VI. Prelegeri cu ocazia Zilei Științei Maghiare în Transilvania în secția I. a Societății Muzeului Ardelean.] Societatea Muzeului Ardelean, Cluj-Napoca, 2019, 79–85. ISSN 2393 – 4328.</p> <p>Pieldner Judit, From Paragone to Symbiosis. Sensations of In-Betweenness in Sally Potter's <i>The Tango Lesson</i>. <i>Acta Universitatis Sapientiae: Film and Media Studies</i> Vol. 17 (2019): 23-45.</p> <p>Pieldner Judit, <i>Adaptation, Remediation and Intermediality: Forms of In-Betweenness in Cinema</i>. Cluj-Napoca: Presa Universitară Clujeană, 2020. Nr. pagini: 305. ISBN: 978-606-37-0707-0.</p> <p>Pieldner Judit, Black-and-White Sensations of History and Female Identity in Contemporary Polish and Czech Cinema. In: Ágnes Pethő (ed.): <i>Caught In-Between. Intermediality in Contemporary Eastern European and Russian Cinema</i>. Edinburgh: Edinburgh University Press, 2020, 45–64. ISBN: 978-1-4744-3549-9.</p> <p>Pieldner Judit, Tabló és kollázs mint az intermedialitás alakzatai a kortárs magyar és román filmben. In. Ajtony Zsuzsanna – Tapodi Zsuzsa – Tomonicska Ingrid (coord.), <i>Florilegium in honorem Ludovici Balázs octogenarii contextum. Provocări ale secolului 21 în domeniul științelor umane</i>, Editura Status, Miercurea Ciuc și Societatea Muzeului Ardelean, Cluj-Napoca, 2020, p. 244-263. (ISBN (Status) 978-606-661-102-2)</p> <p>Prohászka-Rád Boróka 2021, <i>Minden versben lakik egy dallam. Interjúkötet zene és szöveg kapcsolatairól</i>. [A melody resides in every poem. Interviews on the relations between music and text.] Cluj-Napoca: Presa Universitară Clujeană,</p>

					Nr. pagini: 208. ISBN: 978-606-37-1069-8.
5.	<p>Nyelvészet</p> <ul style="list-style-type: none"> - Kétnyelvűség, soknyelvűség - Nyelvpolitikák, nyelvi tájkép - Nyelvi kapcsolatok, nyelvi magatartás - Osztálytermi interakciók és diskurzus-elemzés - Nyelvészeti kutatási módszerek dinamikája 	<p>Lingvistică</p> <ul style="list-style-type: none"> - Bilingvism, multilingvism - Politici lingvistice, peisaj lingvistic - Contacte lingvistice, conduita verbală - Interacțiuni școlare și analiză de discurs - Dinamica metodelor de cercetare din domeniul lingvisticii 			<p>TÓDOR Erika-Mária <i>Hétköznapi kétnyelvűség. Nyelvhaznát, iskolai nyelvi tájkép és nyelvi én a romániai magyar iskolákban (Bilingvismul cotidian. Activarea limbilor, peisajul și eul lingvistic din școlile cu limba de predare maghiară)</i>, Ráció-Szépirodalmi Figyelő, Budapest, ISBN 978-963-87984-6-6, 2019, 251 pag.</p> <p>TÓDOR Erika-Mária; Pál Enikő, Dégi Zsuzsanna, Mihály Vilma (editori): <i>Spații intermediare/ Between Spaces</i>, 2020, Scientia, Cluj-Napoca, ISBN 978-606- 975-031-5, 246 p.</p> <p>TÓDOR Erika-Mária Predarea-învățarea limbii române ca nematernă (O alternativă a lingvisticii aplicate). Ediția a II-a, revizuită și îmbogățită, 2020.</p> <p>TÓDOR Erika-Mária; Tankó Enikő: <i>Elements of Humour in the Classroom. A qualitative approach to data</i>, In: <i>Acta Universitatis Sapientiae, Philologica</i>, 12, 2 (2020), 51-67.</p> <p>TÓDOR Erika-Mária: <i>Procedee translingvistice în conturarea portretului bi(multi)lingv din romanul Moarte în ținutul secuilor</i>, de Caius Dobrescu/ <i>Translanguaging strategies in describing the bi(multi)lingual profile of the novel Moarte în ținutul secuilor</i> by Caius Dobrescu, <i>Diacronia</i> 10, 7, 2019</p> <p>TÓDOR Erika-Mária: <i>Nyelvi alapkészségek kialakítása a romániai magyar tannyelvű iskolákban</i>, <i>Magyar Nyelvőr</i>, 2019/2 (143)</p> <p>Nagy Tünde, <i>Language Contact and the Future of English</i>, <i>ejes. European Journal of English Studies</i>, Vol. 23, 2019, pp. 357–358.</p> <p>Pál, Enikő, „Împrumuturile lexicale ca spații intermediare de contacte interlingvistice. Note asupra problemei adaptării fonetice”. In. Tódor Erika-Mária – Pál Enikő – Dégi Zsuzsanna – Mihály Vilma-Irén (ed.), <i>Spații intermediare / Spaces In Between</i>, Editura Scientia, Cluj-Napoca, 2020, p. 33-45 (ISBN: 978-606-975-031-5)</p> <p>Pál, Enikő, <i>Contactele româno-maghiare și reflexele acestora asupra configurării profilului lingvistic al graiurilor bănățene-hunedorene din secolul al XVI-lea</i>, In. Ajtony Zsuzsanna – Tapodi Zsuzsa – Tomonicska Ingrid (coord.), <i>Florilegium in honorem Ludovici Balázs octogenarii contextum. Provoacări ale secolului 21 în domeniul științelor umane</i>, Editura Status, Miercurea Ciuc și Societatea Muzeului Ardelean, Cluj-Napoca, 2020, p. 325-332 (ISBN (Status) 978-606-661-102-2)</p> <p>Farkas Aliz 2020 <i>Linguistic Manifestations of an Altered State of Mind: The Psychological Implications of Function Words in Intercultural Occurrences. Diversity and Alterity</i> Péter Gaál-Szabó, Andrea Csillag, Ottilia Veres, Szilárd Kmeczkó (eds.) Debrecen: Debrecen Reformed Theological University; Nagyvárad: Partium Kiadó. pp. 215 -26. ISSN 2631-1674 ISBN 978-615-5853-31-9.</p>
6.	A román és angol	Problemele predării			TÓDOR Erika-Mária (coord), Bartha Krisztina, Benő Attila, Dégi Zsuzsanna, Magyarai Sára, Tankó Enikő: <i>Alkalmazott</i>

	nyelv tanításának kérdései	limbii române și engleze				<p>nyelvészeti szótár (A két- és többnyelvűség alapfogalmai) / <i>Dicționar de lingvistică aplicată (Conceptele fundamentale ale bi- și multilingvismului) / Dictionary of applied linguistics (Basic concepts of bi- and multilingualism)</i>, Presa Universitară Clujeană, Cluj-Napoca, ISBN 978-606-37-0548-9, 2019, 338 pag</p> <p>TÓDOR Erika-Mária <i>Elemente de lexicologie. Recapitulări... De la teoria la practica funcțională a limbii</i>, Presa Universitară Clujeană, Cluj-Napoca, 2020, 192 pag. ISBN 978-606-37-0878-7.</p> <p>TÓDOR Erika-Mária, Dégi Zsuzsanna, Tankó Enikő: Alkalmazott nyelvészeti szótár: utak a szót értéshez. Beszámoló egy csoportos kutatás tanulságairól (Dicționar de lingvistică aplicată: drumuri spre înțelegere reciprocă. Prezentarea experiențelor unei cercetări colective), In: Kósa István-TÓDOR Imre (eds): <i>Kutassunk együtt! (Să cercetăm împreună!)</i> 2019, Presa Universitară Clujeană, Cluj-Napoca,</p>
7.	Történetírás, érvelés, retorika	Istoriografie, argumentare, retorică				<p>Tapodi Zsuzsa: <i>Auguste de Gerando – une borne culturelle au 19^e siècle</i> in. Iulian Boldea, Cornel Sigmirean (eds.) <i>The Dialogue of Multicultural Discourses. Section: History, Political Sciences, International Relations</i> Ed.The Alpha Institute for Multicultural Studies, Tîrgu Mureș, ”Arhipelag XXI” Press, Tîrgu Mureș, 2020.pp 22-34. ISBN: 978-606-93590-3-7</p> <p>Pap Levente 2020 Egyházatyák és a magyar kereszt(y)én(y)ség eredete a 17–18. századi történetírásban [Părinți ai bisericii și imaginea originii creștinismului la maghiari în istoriografia secolului al XVII-lea și celui de-al XVIII-lea] In Egyed E. - Palkó L – Sófalvi E. szerk. <i>Certamen VII. Kolozsvár-EME</i>, Cluj-Napoca, 29-45. ISBN/ISSN: 2393-43281.</p> <p>Pap Levente 2019 A 17–18. századi székelyföldi történetírás a katolikus vallási megújulás szellemében. Lakatos István Siculiája. [Istoriografia Ținutului Secuiesc în prisma reformei catolice sec. 17-18. Sicilia lui István Lakatos.] In Békés E.- Kasza P. - Kiss Farkas G. - Lázár I. - Molnár D. szerk. <i>A reformáció és a katolikus megújulás latin nyelvű irodalma</i>. MTA-BTK, Budapest, 92-105. ISBN 978-615-5478-69-7, ISSN 2416-125X</p> <p>Lajos Katalin 2019 Fordítás és közéleti történelemképek. Erdély képe két mai román történetíró munkáiban. <i>Tanulmányok. Studije. Studies</i>. 2019/1., Újvidék, 123-138. ISSN 0354-9690</p>
8.	Európai szellemi kulturális örökség	Patrimoniul cultural imaterial european	34.559 €	Erasmus projekt		<p>Ajtony Zsuzsanna. 2020. Language Learning through European Intangible Cultural Heritage. In: Ajtony Zsuzsanna–Tapodi Zsuzsa–Tomonicska Ingrid (eds) <i>Florilegium in honorem Ludovici Balázs octogenarii contextum</i>, 133–144. Cluj-Napoca Miercurea Ciuc: EME și Editura Státus. (sub tipar). ISBN 978-606-661-102-2.</p>